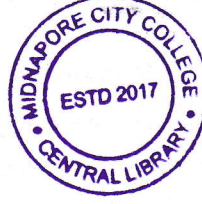


Total pages: 02

PG (CBCS)
M.A. Semester- IV Examination, 2023
BENGALI
PAPER: BNG 401



(বাংলা সাহিত্যের রূপান্তর, পাঠান্তর, অনুবাদ সাহিত্যে প্রেরণা)

Full Marks: 40

Time: 2 Hours

The figures in the right-hand margin indicate full marks.
Candidates are required to give their answers in their own words as far as practicable.

বিভাগ-ক

যেকোনো চারটি প্রশ্নের উত্তর দাও।

8 x 2 = ৮

- ১) 'বঙ্গদর্শন'-এ প্রকাশিত 'রজনী' উপন্যাস কত খণ্ডের? গ্রন্থাকারে প্রকাশিত উপন্যাসটির কয়টি খণ্ড?
- ২) 'বঙ্গদর্শন' পত্রিকায় প্রকাশিত 'রজনী' উপন্যাসের অধ্যায় বিন্যাসের থেকে গ্রন্থাকারে প্রকাশিত 'রজনী' উপন্যাসের অধ্যায় বিন্যাসের স্বাতন্ত্র্য কোথায়?
- ৩) মধুসূদন দত্তের প্রহসনের ওপর দুটি পাশ্চাত্য প্রভাব লেখো।
- ৪) বাংলার কবি জীবনানন্দ দাশের কবিতার সঙ্গে পাশ্চাত্য কবি ইয়েটস্- এর কবিতার চেতনাগত সাদৃশ্যের দুটি দিক উল্লেখ করো।
- ৫) যক্ষের নির্বাসন কোথায় হয়েছিল? যক্ষের পত্নী কোথায় থাকত? রাজশেখর বসু অনুদিত মেঘদূতের পূর্বমেঘে মোট শ্লোকসংখ্যা কত?
- ৬) 'আষাঢ়স্য প্রথম দিবসে' কথাটির পাঠান্তর কী? পরিবর্তিত পাঠটির অর্থ কী?

বিভাগ-খ

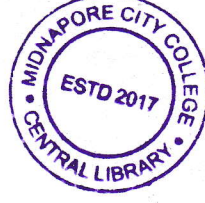
যেকোনো চারটি প্রশ্নের উত্তর দাও।

8 x 8 = ১৬

- ১) বঙ্গদর্শন সংস্করণ ও গ্রন্থ সংস্করণের 'রজনী' উপন্যাসের রজনী চরিত্রের তুলনামূলক আলোচনা করো।
- ২) বঙ্গদর্শন থেকে গ্রন্থাগারে প্রকাশের সময় 'রজনী' উপন্যাসের কাহিনীগত যেসব পরিবর্তন ঘটেছে সেগুলি উল্লেখ করো।

(P.T.O)

- ৩) মধুসূদন দত্তের 'মেঘনাদবধ কাব্য' ও 'বীরঙ্গনা' কাব্যের ওপর পাশ্চাত্য প্রভাবগুলি পর্যালোচনা করো।
- ৪) রবীন্দ্রনাথের কাব্য-কবিতার ওপর পাশ্চাত্য কবি জন কীটসের কাব্য-কবিতার তুলনামূলক আলোচনা করো।
- ৫) 'মেঘদূত' কাব্যে পূর্বমেঘ অংশে বর্ণিত মেঘের যাত্রাপথের যে সৌন্দর্য বর্ণিত হয়েছে তার পরিচয় দাও।
- ৬) টীকা লেখো : (যেকোনো দু'টি)
উজ্জয়িনী, বেত্রবতী, উদয়ন, হংসদ্বার, দেবগিরি।



বিভাগ-গ

যেকোনো দু'টি প্রশ্নের উত্তর দাও।

৮ x ২ = ১৬

- ১) বঙ্গদর্শন সংস্করণ ও গ্রন্থ সংস্করণের 'রজনী' উপন্যাসের আখ্যানবৃত্ত ও চরিত্র পরিকল্পনার তুলনামূলক আলোচনা করো। কোন সংস্করণটি তোমার বিচারে শিল্পমূল্যের দিক থেকে অধিকতর গ্রহণযোগ্য?
- ২) জীবনানন্দ দাশের কবিতায় টি. এস. এলিয়টের প্রভাব সম্পর্কে আলোচনা করো।
- ৩) 'মানসী' পর্বের রবীন্দ্র কবিতায় পাশ্চাত্য প্রভাব সম্পর্কে আলোচনা করো।
- ৪) 'মেঘদূত' - এর অনুবাদে রাজশেখর বসুর স্বকীয়তার পরিচয় দাও।
